



# Kanta Binisayá Choral Collection



Arranged by  
**Stephen Q. Lagarde**

*Maupay Nga Pasko*  
(Merry Christmas)

SATB divisi  
Unaccompanied



**MUZIKSEA**



## Arranger's note

“Maupay Nga Pasko” (Merry Christmas) is a narrative song endemic among those who speak Binisaya, the dominant language of Eastern Visayas. Just like most folk songs, its composer is unknown. Based on its melodic and rhythmic profile, the song exemplifies the strong influence that Spanish colonization has brought to the religious and cultural life of Eastern Visayas. In its original form, the song is usually sung by rural carolers who spread Christmas cheer in the town or city proper accompanied by the dancing girls which is consistent with the tradition of the locality.

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| Maupay nga Pasko tagbalay    | Merry Christmas homeowner     |
| Nakanhi kami ha iyo paglipay | We are here to make you happy |
| Tuyo namon diri ikabudlay    | Our purpose is not to annoy   |
| Paghapit namon madali-ay     | As we drop by for a moment    |
| Amon lugaring paghinumdum    | We only remember              |
| Hadton tu-ig nga mga una     | Those years past              |
| Kay natawo an D'yos nga bata | Born is the Son of God        |
| Manunubos han mga sala       | Redeemer of sins              |

**The Kanta Binisayá Choral Collection** is a treasure trove of folk and traditional songs of Eastern Visayas, Philippines. Its main objective is to promote and disseminate the rich musical heritage of the region through choral singing as well as help enrich the teaching of music in various school and community settings. The choral collection consists of 17 songs arranged by Stephen Q Lagarde, a former Associate Professor of the University of the Philippines Tacloban College and former Director of the Leyte Samar Heritage Center. These songs, which may be performed by a wide variety of mixed choirs, range from easy to moderately difficult.

# Maupay Nga Pasko!

SATB divisi, a cappella

Arranged by Stephen Q. Lagarde

**Allegro**

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Ding dong ding dong ding dong ding dong

Ding dong ding dong

Keyboard Reduction (for rehearsal use only)

**Allegro**

5

S

A


T

B

ding dong ding dong ding ding ding dong

ding dong ding dong

Kybd Rd

 Unauthorised duplication of this score is illegal

9 *Vivace*

S  
u - pay nga Pas - ko tag - ba - lay Na -

A  
u - pay nga Pas - ko tag - ba - lay Na -

T  
ding dong ding dong ding dong ding dong

B  
ding dong ding dong

Kybd  
Rd

13

S  
kan - hi ka - mi ha i - yo pag - li - pay Tu -

A  
kan - hi ka - mi ha i - yo pag - li - pay Tu -

T  
ding dong ding dong ding dong ding dong

B  
ding dong ding dong ding dong

Kybd  
Rd

17

S  
yo na - mon di - ri i - ka - bud - lay pag - ha -

A  
yo na - mon di - ri i - ka - bud lay pag - ha -

T  
ding dong ding dong ding dong ding dong

B  
dong - dong dong dong

Kybd  
Rd

21

S  
pit na - mon ma - da - li - ay! Ma -

A  
pit na - mon ma - da - li - ay! Ma -

T  
ding dong ding dong ay! Ma -

B  
ding dong ding dong ay da - li - ay Ma -

Kybd  
Rd

25 *Leggiero*  
*pp*

S  
u - pay nga Pas - ko tag - ba - lay Na -

A  
u - pay nga Pas - ko tag - ba - lay Na -

T  
u - pay nga Pas - ko tag - ba - lay Na -

B  
u - pay nga Pas - ko tag - ba - lay Na -

*Leggiero*

Kybd  
Rd

29

S  
kan - hi ka - mi ha i - yo pag - li - pay Tu -

A  
kan hi ka - mi ha i - yo pag - li - pay Tu -

T  
kan hi ka - mi ha i - yo pag - li - pay Tu -

B  
kan hi ka - mi ha i - yo pag - li - pay Tu -

Kybd  
Rd

33

S  
yo na - mon di - ri i - ka - bud - lay pag - ha -

A  
yo na - mon di - ri i - ka - bud - lay pag - ha -

T  
yo na - mon di - ri i - ka - bud - lay pag - ha -

B  
yo na - mon di - ri i - ka - bud - lay pag - ha -

Kybd  
Rd

37

S  
pit na - mon ma - da - li - ay! *mf* A -

A  
pit na - mon ma - da - li - ay! *mf* A -

T  
pit na - mon ma - da - li - ay!

B  
pit na - mon ma - da - li - ay, da - li - ay

Kybd  
Rd

41

S  
mon lu - ga - ring pag - hi - num - dum had -

A  
mon *mf* lu - ga - ring pag - hi - num - dum had -

T  
8 *mf* Ding dong ding dong ding ding dong ding dong ding

B  
*mf* Dong dong dong dong

Kybd  
Rd

45

S  
ton tu - ig nga ma - nga u - na Kay

A  
ton tu - ig nga ma - nga u - na Kay

T  
8 ding dong ding dong ding ding dong ding dong ding

B  
dong dong dong dong

Kybd  
Rd



This page is intentionally left blank.

To purchase the score, please visit  
**[www.muziksea.com](http://www.muziksea.com)**

**MUZIKSEA**

57

S  
pm du bee doo pm pm du bee doo pm Ma -

A  
pm du bee doo pm pm du bee doo pm Ma -

T  
8 pm du bee doo pm pm du bee doo pm

B  
pm pm pm pm

Kybd  
Rd

61

S  
u - pay nga Pas - ko tag - ba - lay Na -

A  
u - pay nga Pas - ko tag - ba - lay Na -

T  
8 du bee du du bee du du bee du du bee du

B  
Dong dong dong dong

Kybd  
Rd

65

S  
kan - hi ka - mi ha i - yo pag - li - pay. Tu -

A  
kan - hi ka - mi ha i - yo pag - li - pay. Tu -

T  
du bee du du bee du du bee du du bee du

B  
dong dong dong dong

Kybd  
Rd

69

S  
yo na - mon di - ri i - ka - bud - lay

A  
yo na - mon di ri i - ka - bud - lay

T  
du bee du du bee di - ri i - ka - bud - lay

B  
dong dong ri i - ka - bud - lay

Kybd  
Rd

rit. . . . .

73 *sound tired* **a tempo**

S Hay! Pag - ha - pit pag - ha -

A Hay! Pag - ha - pit pag - ha -

T Hay! pag - ha - pit

B Hay! pag - ha - pit

Kybd Rd *sound tired* **a tempo**

77 **Allargando**

S pit na - mon ma - da - li - ay na -

A pit na - mon ma - da - li - ay na -

T pag - ha - pit na - mon ma - da - li - ay na -

B pag - ha - pit na - mon ma - da - li - ay na -

Kybd Rd **Allargando**

81

rit. . . . . Vivace

S  
mon ma - da - li - ay, na - mon ma - da - li - ay

A  
mon ma - da - li - ay na - mon ma - da - li - ay

T  
mon ma da - li - ay na - mon ma - da - li - ay ding dong

B  
mon ma - da - li - ay na - mon ma - da - li - ay

Kybd  
Rd

85

S  
dong dong dong dong

A  
dong dong ding dong ding dong

T  
ding dong ding dong ding nga ding dong ding nga ding dong ding dong

B  
dong dong ding dong ding dong

Kybd  
Rd

89

S  
dong dong dong dong

A  
dong dong ding dong ding dong

T  
ding dong ding dong ding nga ding dong ding nga ding dong

B  
dong dong ding dong ding dong

Kybd  
Rd

93

S  
Ah!

A  
Ah!

T  
Ah!

B  
Ah!

Kybd  
Rd